



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
8 December 2011

Шестьдесят шестая сессия

Пункт 11 а повестки дня



Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей 17 октября 2011 года

[без передачи в главные комитеты (A/66/L.3 и Add.1)]

66/5. Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 64/4 от 19 октября 2009 года, в которой она постановила включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии подпункт, озаглавленный «Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов», и ссылаясь также на свое предыдущее решение рассматривать этот подпункт каждые два года перед каждым летними и зимними Олимпийскими играми,

ссылаясь также на свою резолюцию 48/11 от 25 октября 1993 года, в которой она, в частности, возродила древнюю греческую традицию «экечеирии» («олимпийское перемирие»), призыв к перемирию во время Олимпийских игр, которое содействовало бы созданию мирных условий и обеспечивало бы безопасный проезд и участие спортсменов и имеющих отношение к Играм лиц, мобилизовав тем самым молодежь всей планеты на борьбу за дело мира,

напоминая о том, что изначально главная идея «экечеирии» заключалась в прекращении междоусобиц на срок, начинающийся за семь дней до начала Олимпийских игр и заканчивающийся через семь дней после их завершения, когда, как вещал легендарный Дельфийский оракул, вместо порочного круга распрей каждые четыре года должны были проводиться спортивные соревнования, которые должны проходить в атмосфере дружбы,

вновь подтверждая значение спорта в поощрении образования, здравоохранения, развития и мира,

напоминая о том, что в Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций¹ включен призыв соблюдать «олимпийское перемирие»

¹ См. резолюцию 55/2.



в настоящее время и в будущем и поддерживать Международный олимпийский комитет в его усилиях по поощрению мира и взаимопонимания между людьми посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов,

признавая ценный вклад, который призыв Международного олимпийского комитета к «олимпийскому перемирию» мог бы внести в продвижение целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций,

отмечая, что Игры XXX Олимпиады состоятся 27 июля — 12 августа 2012 года, а XIV Паралимпийские игры пройдут 29 августа — 9 сентября 2012 года в Лондоне,

приветствуя предоставление Международному олимпийскому комитету статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее в соответствии с резолюцией 64/3 от 19 октября 2009 года и участие Комитета в сессиях и работе Ассамблеи,

констатируя совместные усилия Международного олимпийского комитета, Международного паралимпийского комитета, Канцелярии Специального советника Генерального секретаря по спорту на благо развития и мира и системы Организации Объединенных Наций в таких областях, как развитие человеческого потенциала, сокращение масштабов нищеты, гуманитарная помощь, укрепление здоровья, профилактика ВИЧ/СПИДа, воспитание детей и молодежи, равенство мужчин и женщин, миростроительство и устойчивое развитие,

отмечая успешное завершение первых Юношеских олимпийских игр, состоявшихся 14–26 августа 2010 года в Сингапуре, и приветствуя первые Юношеские зимние олимпийские игры, которые пройдут 13–22 января 2012 года в Инсбруке, Австрия, и вторые Юношеские олимпийские игры, которые состоятся 16–28 августа 2014 года в Нанкине, Китай,

ссылаясь на статьи соответствующих международных конвенций, касающиеся досуга, отдыха, спорта и игр, в том числе на статью 30 Конвенции о правах инвалидов², в которой признается право инвалидов участвовать наравне с другими в культурной жизни, проведении досуга и отдыха и занятии спортом, и отмечая, что состоявшиеся в 1948 году в Лондоне Олимпийские игры послужили толчком для проведения в расположенном вблизи Лондона Сток-Мандевиле первого организованного спортивного мероприятия для лиц с травмами позвоночника, которое ознаменовало собой зарождение нового всемирного спортивного движения спортсменов-инвалидов, привели к учреждению паралимпийских игр и легли в основу планов провести в 2012 году комплексные инклюзивные игры для всех,

напоминая о том, что главными темами Олимпийских и Паралимпийских игр в Лондоне в 2012 году являются проведение подлинно сбалансированных игр, которые позволяют получить долгосрочные социальные, экономические, экологические и спортивные выгоды, способствующие развитию более стабильных, инклюзивных и мирных сообществ, и добиться возрождения городов с учетом климатических изменений, укрепления международных отношений и сотрудничества и изменения отношения к инвалидности; и стимулирование молодежи всего мира к тому, чтобы она обогащала свою жизнь посредством спорта, например посредством создания международной

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 2515, No. 44910.

программы наследия Лондонских игр 2012 года — «Международное вдохновение»,

приветствуя обязательства, взятые на себя различными государствами — членами Организации Объединенных Наций в отношении разработки национальных и международных программ в целях поощрения мира и урегулирования конфликтов, а также олимпийских и паралимпийских ценностей посредством спорта и посредством культуры, образования, устойчивого развития и более широкого участия общественности,

признавая возможности в гуманитарной области, которые открываются благодаря «олимпийскому перемирию» и другим поддерживаемым Организацией Объединенных Наций инициативам в обеспечении прекращения конфликта, таким как Международный день мира Организации Объединенных Наций, установленный резолюцией 36/67 Генеральной Ассамблеи от 30 ноября 1981 года,

с удовлетворением отмечая поднятие флага Организации Объединенных Наций в Олимпийском парке,

1. *настоятельно призывает* государства-члены соблюдать в рамках Устава Организации Объединенных Наций — по отдельности и коллективно — «олимпийское перемирие» в период с начала игр XXX Олимпиады до закрытия XIV Паралимпийских игр;

2. *поддерживает* работу Международного олимпийского комитета и Международного паралимпийского комитета по мобилизации международных спортивных организаций и национальных олимпийских и паралимпийских комитетов государств-членов с целью принятия на местном, национальном, региональном и международном уровнях конкретных мер для поощрения и укрепления культуры мира в духе «олимпийского перемирия» и предлагает этим организациям и национальным комитетам осуществлять надлежащий обмен информацией и передовым опытом;

3. *приветствует также* руководящую роль олимпийских и паралимпийских спортсменов в поощрении мира и понимания между людьми посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов;

4. *призывает* все государства сотрудничать с Международным олимпийским комитетом и Международным паралимпийским комитетом в их усилиях, направленных на использование спорта в качестве инструмента поощрения мира, диалога и примирения в районах конфликтов во время Олимпийских и Паралимпийских игр и после их завершения;

5. *приветствует* сотрудничество между государствами-членами, Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями, фондами и программами и Международным олимпийским комитетом и в соответствующих случаях Международным паралимпийским комитетом с целью внести конструктивный и устойчивый вклад посредством спорта в повышение осведомленности о целях в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и их достижение и призывает олимпийское и паралимпийское движения тесно сотрудничать с национальными и международными спортивными организациями в использовании спорта для содействия достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

6. *просит* Генерального секретаря и Председателя Генеральной Ассамблеи содействовать соблюдению «олимпийского перемирия» между государствами-членами и поддержке инициатив по развитию человеческого потенциала посредством спорта, а также сотрудничать с Международным олимпийским комитетом, Международным паралимпийским комитетом и спортивной общественностью в целом в достижении этих целей;

7. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят восьмой сессии подпункт, озаглавленный «Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов», и рассмотреть этот подпункт до проведения в Сочи, Российская Федерация, в 2014 году XXII Олимпийских зимних игр и XI Паралимпийских зимних игр.

*34-е пленарное заседание,
17 октября 2011 года*